

Tsim Ntiajteb Thiab Lub Ntuj

1 Thaum chivkeeb Vajtswv tsim lub ntuj thiab lub ntiajteb.^a ² Lub ntiajteb tsis tau muaj dabtsi thiab nyob do dus, tsaus ntuj nti thoob plaws saum nplaim dej hiavtxwv, thiab Vajtswv tus ntsujplig^b yuj mus yuj los saum nplaim dej. ³ Vajtswv hais tias, “Cia li muaj qhov pom kev,” ces txawm pom kev kaj nrig tuaj. ⁴ Vajtswv txaus siab heev rau qhov pom kev ntawd. Ces Vajtswv thiaj muab qhov pom kev cais tawm ntawm qhov tsaus ntuj, ⁵ Vajtswv tis npe qhov pom kev hu ua “Nruab hnuv” thiab qhov tsaus ntuj hu ua “Hmo ntuj.” Muaj caij tsaus ntuj thiab muaj caij kaj ntug, yog hnuv ib.

a Thaum chivkeeb...lub ntuj thiab lub ntiajteb; *lossis* thaum chivkeeb Vajtswv tsim lub ntuj thiab lub ntiajteb; *lossis* Thaum Vajtswv pib tsim lub ntuj thiab lub ntiajteb. *b* Vajtswv lub hwjchim; *lossis* Vajtswv tus ntsujplig; *lossis* cov cua los ntawm Vajtswv; *lossis* cov cua uas txaus ntshai.

1.3 2 Klt 4.6. 1.6-8 2 Pe 3.5.

6-7 Vajtswv hais tias, “Cia li muaj lub ntuj los quas dej thiab muab cais kom nyias nyob muaj nyias chaw,” yog li Vajtswv thiaj tsim lub ntuj, thiab muab tej dej nyob hauv qab ntuj thiab tej dej saum qaum ntuj cais nyias nyob nyias. Thiab txawm muaj li Vajtswv hais. ⁸ Vajtswv tis npe txheej saud hu ua “Ntuj.” Muaj caij tsaus ntuj thiab muaj caij kaj ntug, yog hnuv ob.

9 Vajtswv hais tias, “Tej dej uas nyob hauv qab ntuj cia li sib sau los nyob ib qhovchaw uake, kom av tawm tuaj,” thiab txawm muaj li Vajtswv hais. ¹⁰ Vajtswv tis npe cov av hu ua “Ntiajtec,” thiab cov dej uas los sib sau uake ntawd nws hu ua “Hiavtxwv.” Thiab Vajtswv pom tej uas nws tsim tau los nws txaus siab heev. ¹¹ Ces Vajtswv hais tais, “Lub ntiajtec cia li tuaj txhua yam nroj tsuag, qoob loo, thiab tej xyoob ntoo, kom tawg paj txi taus txiv raws li nyias yam,” thiab txawm muaj raws li Vajtswv hais. ¹² Yog li lub ntiajtec thiaj muaj txhua yam xyoob ntoo nroj tsuag, qoob loo, thiab tej xyoob ntoo, Vajtswv pom tej uas nws tsim tau los ntawd, nws txaus siab heev. ¹³ Muaj caij tsaus ntuj thiab muaj caij kaj ntug, yog hnuv peb.

14 Vajtswv hais tias, “Cia li muaj tej lub ci-ci tshwm rau saum ntuj quas nruab hnuv thiab hmo ntuj, thiab quas caij nyoog, hnuv, hli, thiab xyoo;^c ¹⁵ tej ntawd yuav ci saum ntuj tuaj rau hauv ntiajtec no kom pom kev,” thiab txawm muaj raws li Vajtswv hais. ¹⁶ Yog li Vajtswv thiaj tsim dua ob lub ci-ci uas loj heev. Lub uas ci tshaj cia kav nruab hnuv thiab lub ci tsis heev cia kav hmo ntuj; nws tsim tej hnuvqub huv tibi. ¹⁷ Vajtswv muab tej ci-ci ntawd teeb rau saum ntuj kom pom kev ci ntsa iab tuaj rau hauv ntiajtec, ¹⁸ kom kav nruab hnuv thiab hmo ntuj, thiab muab qhov kaj cais tawm ntawm qhov tsaus. Thiab Vajtswv pom tej uas nws tsim tau los ntawd, nws txaus siab heev. ¹⁹ Muaj caij tsaus ntuj thiab muaj caij kaj ntug, yog hnuv plaub.

20 Vajtswv hais tias, “Cia li muaj txhua yam tsiaj muaj sia nyob hauv nruab deg, thiab cia li muaj noog ya kom

^c kevcai ntseeg; *lossis* caij nyoog.

puv nkaus saum nruab ntug.”²¹ Yog li Vajtswv thiaj tsim tej tsiaj uas loj tshaj plaws nyob hauv hiavtxwv, thiab tsim txhua yam tsiaj nyob hauv nruab deg, thiab txhua yam noog huv tibi. Thiab Vajtswv pom tej uas nws tsim ntawd, nws txaus siab heev.²² Vajtswv thiaj foom koob hmoov rau tej tsiaj ntawd thiab hais rau tej tsiaj uas nyob hauv nruab deg kom cia li huamvam mus puv dej hiavtxwv, thiab nws hais tej noog kom huamvam suav tsis txheeb.²³ Muaj caij tsaus ntuj thiab muaj caij kaj ntug, yog hnuab tsib.

24 Vajtswv hais tias, “Cia li muaj txhua yam tsiaj txhu: tsiaj nyeg, tsiaj qus, tsiaj loj, tsiaj me, nab, qav, kab, thiab ntsaum raws li nyias yam,” thiab txawm muaj raws li Vajtswv hais.²⁵ Vajtswv tsim tej tsiaj nyeg, tsiaj qus, tsiaj loj, tsiaj me, nab, qav, kab, thiab ntsaum raws li nyias yam, thiab Vajtswv pom tej uas nws tsim tau los ntawd, nws txaus siab heev.

26 Vajtswv hais tias, “Nimno peb yuav tsim neeg kom lawv muaj yam ntxwv zoo li peb; thiab lawv yuav muaj hwjchim kav tagrho tej ntse hauv hiavtxwv, tej noog saum nruab ntug, tej tsiaj nyeg, tsiaj qus, tsiaj loj tsiaj me, thiab kav thoob plaws lub ntiajteb no.”^d 27 Yog li Vajtswv thiaj tsim neeg, kom lawv muaj yam txwv zoo ib yam li Vajtswv ntag. Nws tsim muaj tus txivnee thiab tus pojniam,²⁸ Vajtswv foom koob hmoov rau nkawd, thiab hais tias, “Neb cia li muaj tub muaj ki kom coob, neb tej xeebntxwv yuav huamvam mus nyob thoob plaws txhua qhov txhia chaw kom puv ntiajteb thiab lawv yuav kav tagrho lub ntiajteb. Kuv tsa neb kav tej ntse hauv hiavtxwv, tej noog uas ya saum nruab ntug, thiab txhua yam tsav tsiaj txhu uas nyob hauv ntiajteb no.²⁹ Kuv tsim kom muaj txhua yam qoob loo thiab txhua yam txiv ntoo rau nej tau noj,³⁰ tiamsis kuv tsim tej nroj tsuag xyoob ntoo, ua zaub rau tagrho tej noog thiab tej tsiaj

d Muaj tej txhia txhais: tej tsiaj txhu, tsiaj nyeg, thiab tsiaj qus; *phau Henplais hais tias* tej tsiaj nyeg thiab txhua yam tsiaj uas nyob hauv ntiajteb no.

CHIVKEEB 1-2

uas muaj sia nyob hauv lub ntiajteb no tau noj.” Thiab txawm muaj raws li Vajtswv hais. ³¹ Vajtswv saib txhua tsav yam uas nws tsim ntawd, thiab ua rau nws txaus siab heev. Muaj caij tsaus ntuj thiab muaj caij kaj ntug, yog hnuv rau.

2 Lub ntuj thiab lub ntiajteb, thiab txhua tsav yam yeej tsim tiav tas lawm. ² Vajtswv twb tsim txhua tsav yam tiav tas los lawm, hnuv xya nws thiaj so thiab tsis ua ib yam haujlwm dabtsi li. ³ Vajtswv foom koob hmoov rau hnuv xya thiab teem hnuv ntawd ua hnuv tseemceeb, rau qhov txhua tsav yam uas nws tsim twb tiav tas rau hnuv ntawd lawm^e nws thiaj so tsis ua haujlwm dabtsi. ⁴ Lub ntuj thiab lub ntiajteb Vajtswv tsim raws nraim li tau hais tas los saum no lawm ntag.

Lub Vaj Edees

Thaum tus Tswv^x uas yog Vajtswv tsim lub ntuj thiab lub ntiajteb, ⁵ lub ntiajteb tseem tsis tau muaj nroj tsuag xyooob ntoo thiab tsis muaj ib yam noob tuaj taus kaus li, rau qhov nws tseem tsis tau tso nag los, thiab tseem tsis tau muaj neeg tawm mus ua liaj ua teb; ⁶ tiamsis dej cia li txia hauv nruab tivtxwv av tuaj ntxaum daim av ntiajteb noo zaws thooob plaws.

⁷ Tus Tswv, uas yog Vajtswv muab av^f los puab tau ib tug txivneej, thiab tshuab siav tshuab pa rau tus txivneej ntawd lub qhovntswg, thiab tus txivneej ntawd txawm cia li ciaj sia.

⁸ Tus Tswv uas yog Vajtswv thiaj tsim tau ib lub vaj nyob rau sab Hnubtuaj, hauv Edees, thiab nws muab tus txivneej uas nws puab, los tso rau hauv lub vaj ntawd. ⁹ Vajtswv tsim txhua yam ntoo tuaj zoo nkauj kawg nkaus

e txhua tsav yam uas nws tsim twb tiav tas rau hnuv ntawd lawm; *lossis* yog hnuv uas nws tsim txhua tsav yam tiav tas los lawm.

x TUS TSWV: *Phau Henplais qhov twg uas muaj lub npe Yaves, raws li kevlig kevcai mas sau ua Yehauvas, ces thooob plaws phau ntawd no thiaj txhais ua tus Tswv uas yog sau tus tsiaj ntawv loj.*

f AV ... TXIVNEEJ: Henplais cov lus yog “txivneej” thiab “av” uas yog siv lub suab zoo ib yam nkaus li ntag.

2.2 He 4.4,10. 2.2-3 Khd 20.11. 2.7 1 Klt 15.45. 2.9 Tsm 2.7; 22.2, 14.

rau hauv thiab txi txiv zoo kawg li. Nyob rau hauv plawv vaj muaj ib tsoob ntoo uas cawm txojtsia thiab muaj ib tsoob ntoo yog ua rau paub qhov phem qhov zoo.^g ¹⁰ Muaj ib tug dej txhawv hauv Edees thiab ntws mus ywg lub vaj ntawd; tus dej ntawd txawm ncau ua plaub ceg ntws tawm hauv Edees mus lawm. ¹¹ Ceg ib hu ua Pixoos, ceg dej no ntws mus vij lub tebchaws Havilas. (¹² Lub tebchaws ntawd muaj tej tseem kub, thiab muaj tej roj ntoo tsw qab thiab tej hlaws muaj nqis huv tibi.) ¹³ Ceg dej ob hu ua Kihooos, ceg dej no ntws mus vij lub tebchaws Kuses.^h ¹⁴ Ceg dej peb hu ua Tikis, ceg dej no ntws mus rau sab hnubtuaj uas puab rau lub tebchaws Axilias lawm, thiab ceg dej plaub hu ua Efalates.

¹⁵ Ces tus Tswv uas yog Vajtswv coj tus txivneej uas nws tsim, los nyob hauv lub Vaj Edees, kom nws zov thiab tu lub vaj ntawd. ¹⁶ Vajtswv hais rau nws tias, “Kuv pub koj noj txhua yam txiv ntoo uas nyob hauv lub vaj no, ¹⁷ tiamsis kuv tsis pub koj noj tsoob txiv ntoo uas ua rau paub qhov phem qhov zoo xwb. Koj yuav tsum tsis txhob noj tsoob ntoo ntawd cov txiv; yog koj noj hnub twg, koj yuav tuag hnub ntawd.”

¹⁸ Ces tus Tswv uas yog Vajtswv hais tias, “Tsis tsimnyog cia tus txivneej no nws nyob nws ib leeg. Kuv yuav tsim dua ib tug los nrog nws nyob ua txij nkawm pab nws.” ¹⁹ Yog li Vajtswv thiaj muab av los puab ua txhua yam tsiaj thiab txhua yam noog. Vajtswv thiaj coj tagnrho tej tsiaj thiab tej noog los rau tus txivneej ntawd tis npe; mas tej tsiaj thiab tej noog ntawd nyias thiaj muaj npe raws li tus txivneej ntawd tis npe rau. ²⁰ Nws tis npe rau tej tsiaj nyeg thiab tsiaj qus, tej noog tas lawm, tiamsis tej tsiaj ntawd yeej tsis muaj ib tug pab tau nws thiab yuav nrog nws ua tau txij nkawm pab nws li.

²¹ Tus Tswv uas yog Vajtswv thiaj ua kom tus txivneej ntawd tsaug zog heev, thiab thaum nws tsaug zog lawd, Vajtswv thiaj muab tus txivneej ib tug txha tav rho tawm los thiab muab lub qhov nqaij ntawd foob nqawm rov rau zoo li qub. ²² Vajtswv muab tus tav ntawd los tsim ua ib

^g paub qhov phem qhov zoo; *lossis* paub txhua yam huvsi. ^h Kuses (uas yog Mexuputamias); *lossis* yog Xuntas.

tug pojniam thiab koj tus pojniam ntawd mus cob rau tus txivneej.

23 Ces tus txivneej ntawd hais tias,
 “Nim no, muaj ib tug zoo li kuv lawm thiab
 lauj,
 tus no tej txha yog kuv tej txha, thiab tej
 nqaij yog kuv tej nqaij.

Nws lub npe hu ua ‘pojniam’ rau qhov nws
 raug rho tawm ntawm txivneej los.”ⁱ

24 Twb yog vim li no tus txivneej thiaj tso nws niam nws txiv tseg thiab mus nrog nws tus pojniam nyob ua txij ua nkawm, thiab nkawd thiaj los koom ua ib tug.

25 Tus txivneej thiab tus pojniam, nkawd ob leeg puavleej liabqab, tiamsis nkawd ib leeg tsis paub txajmuag rau ib leeg.

Noobneej Tsis Mloog Lus

3 Nab yog ib tug uas ntse tshaj txhua yam tsiaj qus uas tus Tswv uas yog Vajtswv tau tsim huv tibi. Nab thiaj nug tus pojniam hais tias, “Vajtswv yeej txwv kom neb tsis txhob noj txhua yam txiv ntoo uas nyob hauv lub vaj no tiag los?”

2 Tus pojniam teb hais tias, “Wb yeej noj tau txhua yam txiv ntoo uas nyob hauv lub vaj no,³ tsuas yog tshwj tsob txiv ntoo hauv plawv vaj thiaj tsis noj xwb. Vajtswv yeej txwv tsis pub wb noj tsob ntoo ntawd tej txiv lossis tsis pub kov tsob ntoo ntawd; yog wb noj, wb yuav tuag.”

4 Nab teb tus pojniam hais tias, “Tej lus ntawd tsis tseeb, neb yuav tsis tuag ib zaug li.⁵ Vajtswv hais li ntawd rau qhov nws paub hais tias thaum twg neb noj tsob txiv ntoo ntawd,^j neb yuav paub qhov phem qhov zoo ib yam li Vajtswv.”^k

6 Tus pojniam pom hais tias, tsob ntoo ntawd zoo

i POJNIAM TXIVNEEJ: *Henplais cov lus rau tus “pojniam” thiab tus “txivneej” lub suab zoo ib yam nkaus.* *j* Vajtswv; *lossis* tej timtswv. *k* paub qhov phem qhov zoo; *lossis* paub txhua yam huv tibi.

2.24 Mt 19.5; Mk 10.7-8; 1 Klt 1.16; Efe 5.31. 3.1 Tsm 12.9; 20.2.

nkauj thiab tej txiv ntxim qab kawg li, thiab nws xav hais tias tej txiv ntoo ntawd tseem yuav ua rau nws muaj tswvyim thiab. Yog li nws txawm cev tes mus de tau ib lub txiv los noj. Ces nws nqa tau ib lub mus rau nws tus txiv noj. ⁷ Thaum nkawd noj tas lawd, nkawd txawm pom tseeb thiab paub hais tias nkawd liab qab, nkawd thiaj mus de nplooj cev los xaws hnau.

8 Thaum yuav tsaus ntuj nkawd hnouv tus Tswv uas yog Vajtswv lub suab mus kev hauv lub vaj, nkawd thiaj khiav mus nkaum rau hauv cov ntoo lawm. ⁹ Tiamsis tus Tswv uas yog Vajtswv hu tus txivneej tias, “Koj nyob qhov twg?”

10 Nws teb hais tias, “Kuv hnouv koj los rau hauv lub vaj no, kuv ntshai koj heev kuv thiaj khiav mus nkaum lawm, rau qhov kuv liab qab.”

11 Vajtswv nug hais tias, “Leejtwg hais qhia rau koj tias koj liabqab? Tsis yog koj noj tsoob txiv ntoo uas kuv txwv tsis pub koj noj lawm los?”

12 Tus txivneej teb hais tias, “Twb yog tus pojniam uas koj muab rau kuv, nws muab cov txiv ntoo ntawd cev rau kuv noj, kuv thiaj li tau noj lawm.”

13 Vajtswv nug tus pojniam hais tias, “Vim li cas koj thiaj ua li ko?”

Nws teb hais tias, “Nab ntxias kuv noj ne!”

Vajtswv Qhia Txog Kev Txiaiv Txim

14 Tus Tswv uas yog Vajtswv thiaj hais rau nab hais tias, “Koj yuav raug txim vim qhov koj ntxias tus pojniam no ua txhaum. Tagnrho tej tsiaj huv tibsi, koj yog tus uas yuav tau ris lo lus foom tsis zoo no: txij hnub no mus, koj yuav muab koj lub plab luag hauv av mus li thiab noj hmoov av mus tas koj lub neej. ¹⁵ Kuv yuav ua kom koj thiab tus pojniam no ua yeebncuab, nws cajceg thiab koj cajceg los yuav ua yeebncuab mus li. Nws tus xeebntxwv

yuav tsoo koj taubhau kom ntsoog, thiab koj yuav tom nws^x lub lujtaws kom o.”

16 Vajtswv hais rau tus pojniam ntawd hais tias, “Kuv yuav tsub kev txomnyem rau koj thaum koj suab menyuam thiab tsub kev mob rau koj thaum koj yug menyuam. Txawm yog li ntawd los koj tseem xav nrog koj tus txiv ua txij nkawm, tiamsis nws yuav tswjhwm koj.”

17 Vajtswv hais rau Adas tias, “Twb yog koj mloog koj tus pojniam lus thiab noj cov txiv ntoo uas kuv txwv tsis pub koj noj. Vim koj tau ua li ntawd av thiaj raug foom tsis zoo. Koj yuav tau siv zog khwv mus tas simneej, koj thiaj tau noj tau haus. ¹⁸ Av yuav tuaj nroj thiab tuaj pos, thiab koj yuav de nroj tsuag tom tej teb los ua zaub noj. ¹⁹ Koj yuav ua teb khwv txog lub hws nrog, koj thiaj tau noj mus txog thaum koj rov mus rau hauv cov av uas koj tawm los. Kuv muab av los puab koj, thiab koj yuav rov mus ua av dua.”

20 Adas^l tis nws tus pojniam npe hu ua Evas,^m rau qhov Evas yog txhua haivneeg leejniam. ²¹ Tus Tswv uas yog Vajtswv txawm muab tawv tsiaj los ua ris tsho rau Adas thiab nws tus pojniam, thiab muab rau nkawd hnau.

Adas thiab Evas raug Ntiab Tawm Hauv Lub Vaj Edees

22 Tus Tswv uas yog Vajtswv hais tias, “Nimno tus txivneej no nws zoo li peb thiab nws paub qhov phem qhov zoo lawm.ⁿ Yuav tsis pub nws mus de tsob txiv ntoo cawm tau txojsia, los noj, nyob tsam nws yuav muaj txojsia nyob mus ib txhis.” ²³ Tus Tswv uas yog Vajtswv thiaj ntiab nws khiav tawm hauv lub Vaj Edees thiab kom nws mus khawb av ua noj ua haus, ntawm cov av uas Vajtswv muab coj los puab nws. ²⁴ Thaum Vajtswv muab tus txivneej ntawd ntiab tawm lawd, nws tso ib cov

^x lawv; ^{lossis} nws. ^l ADAS: *phau Henplais lub ntsiab lus txhais hais tias, yog “noobneej.”* ^m EVAS: *lub npe no muaj lub suab zoo ib yam Henplais lo lus uas “muaj sia zeas nyob,” uas txhais tau tias yog “neeg.”* ⁿ paub qhov phem qhov zoo; ^{lossis} paub txhua yam.

qhelunpees^o thiab ib rab ntaj nplaim taws uas tig tau mus
rau txhua phab los zov lub Vaj Edees sab hnuhtuaj, tsis
pub leejtwg mus ze tsob txiv ntoo uas cawm tau txojsia.

The Book of Genesis
in White Hmong

Published by
United Bible Societies
Asia Pacific Regional Service Centre
© United Bible Societies 1992

ISBN 962 327 110 7
560-10M-HKBS-1992